

Technischer Ausschuss

TC/58/22

Achtundfünfzigste Tagung
Genf, 24. und 25. Oktober 2022

Original: englisch
Datum: 4. Oktober 2022

TEILÜBERARBEITUNG DER PRÜFUNGSRICHTLINIEN FÜR BLATTZICHORIE

von einem Sachverständigen aus Frankreich erstelltes Dokument

Haftungsausschluss: dieses Dokument gibt nicht die Grundsätze oder eine Anleitung der UPOV wieder

1. Zweck dieses Dokuments ist es, einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Blattzichorie (Dokument TG/154/4) vorzulegen.
2. Auf ihrer sechsfundfünfzigsten Tagung¹ prüfte die Technische Arbeitsgruppe für Gemüsearten (TWV) einen Vorschlag für eine Teilüberarbeitung der Prüfungsrichtlinien für Blattzichorie (*Cichorium intybus* L. var. *foliosum* Hegi) auf Grundlage der Dokumente TG/154/4 und TWV/56/16 "Partial revision of the Test Guidelines for Leaf Chicory", und schlug folgende Änderungen an der Merkmalstabelle vor (vergleiche Dokument TWV/56/22 „Report“, Absatz 90) vor:
 - a) Hinzufügung einer neuen Ausprägungsstufe „sehr dunkelrot“ mit Note 8 zu Merkmal 8 „Blatt: Farbe“;
 - b) Hinzufügung von zwei neuen Merkmalen „Nur Sorten mit Anthocyanfärbung: vorhanden: Blatt: Verteilung des Anthocyans: „nur diffus“: Blatt: Fläche der Verteilung der diffusen Anthocyanfärbung“ und „Nur Sorten mit Blatt: Verteilung des Anthocyans: nur in Flecken oder diffus und in Flecken: Blatt: Fläche der Anthocyanfärbung“;
 - c) Überarbeitung des Titels und der Beispielsorten des Merkmals 11 „Blatt: Profil der Oberseite“;
 - d) Hinzufügung eines neuen Merkmals „Blatt: Profil des Randes im unteren Teil“ nach Merkmal 11 „Blatt: Profil der Oberseite“;
 - e) Hinzufügung einer neuen Ausprägungsstufe „sehr dunkelrot“ mit Note 9 zu Merkmal 25 „Kopf: Farbe der Deckblätter“.
3. Die vorgeschlagenen Änderungen werden nachstehend durch Hervorheben und Unterstreichen (Einfügungen) und ~~Durchstreichen~~ (Streichungen) angegeben.

¹ vom 3. bis 7. Mai 2021, von der Türkei ausgerichtet und auf elektronischem Wege abgehalten.

Vorgeschlagene Überarbeitung von Kapitel 7 "Merkmalstabelle"

| | English | | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielssorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|---------------|--|-----------|--|---|--|--|---------------|
| 7. (*) | QL | VG | (a), (b) | | | | |
| | Leaf: anthocyanin coloration | | Feuille : pigmentation anthocyanique | Blatt: Anthocyanfärbung | Hoja: pigmentación antocianica | Leaf: anthocyanin coloration | |
| | absent | | absente | fehlend | ausente | absent | 1 |
| | present | | présente | vorhanden | presente | present | 9 |
| 8. (*) | PQ | VG | (+) | (a), (b) | | | |
| | Leaf: color | | Feuille : couleur | Blatt: Farbe | Hoja: color | | |
| | yellowish green | | vert jaunâtre | gelblichgrün | verde amarillento | Bianca di Milano | 1 |
| | light green | | vert clair | hellgrün | verde claro | A grumolo bionda, Rosa | 2 |
| | medium green | | vert moyen | mittelgrün | verde medio | A grumolo verde | 3 |
| | dark green | | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | A grumolo verde scuro | 4 |
| | light red | | rouge clair | hellrot | rojo claro | | 5 |
| | medium red | | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | Rossa di Treviso precoce | 6 |
| | dark red | | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Rosa isontina | 7 |
| | <u>very dark red</u> | | <u>rouge très foncé</u> | <u>sehr dunkelrot</u> | <u>rojo muy oscuro</u> | <u>Caravaggio</u> | <u>8</u> |
| 9. (*) | PQ | VG | (+) | (a), (b) | | | |
| | Leaf: anthocyanin distribution | | Feuille : distribution de la pigmentation anthocyanique | Blatt: Verteilung des Anthocyanins | Hoja: distribución de la antocianina | | |
| | diffused only | | diffuse seulement | nur diffus | solamente difusa | Palla rossa 2 | 1 |
| | in patches only | | en taches seulement | nur in Flecken | solamente en manchas | Variegata di Castelfranco, Variegata di Lusina | 2 |
| | diffused and in patches | | diffuse et en taches | diffus und in Flecken | difusa y en manchas | Palla rossa 2, <u>Variegata di Chioggia</u> | 3 |
| 10. | QN | VG | (a), (b) | | | | |
| | Only varieties with anthocyanin coloration: present: Leaf: anthocyanin distribution: "diffused only": Leaf: area of diffused anthocyanin coloration | | Seulement variétés avec pigmentation anthocyanique : présente : Feuille : distribution de la pigmentation anthocyanique: "diffuse seulement" : Feuille : surface de la pigmentation anthocyanique diffuse | Nur Sorten mit Anthocyanfärbung: vorhanden: Blatt: Verteilung des Anthocyanins: "nur diffus": Blatt: Fläche der Verteilung der diffusen Anthocyanfärbung | Solamente variedades con pigmentación antocianica: presente: Hoja: distribución de la antocianina: "solamente difusa": Hoja: superficie de la pigmentación antocianica difusa | | |
| | <u>small</u> | | <u>petite</u> | <u>klein</u> | <u>pequeña</u> | <u>Palla Rossa 2</u> | <u>3</u> |
| | <u>medium</u> | | <u>moyenne</u> | <u>mittel</u> | <u>media</u> | <u>Granato</u> | <u>5</u> |
| | <u>large</u> | | <u>grande</u> | <u>groß</u> | <u>grande</u> | <u>Caravaggio</u> | <u>7</u> |

| | English | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------------------|---|---|---|---|---|---------------|
| 11. | QN VG | (a), (b) | | | | |
| | Only varieties with Leaf: anthocyanin distribution: in patches only or diffused and in patches: Leaf: area of anthocyanin coloration | Seulement variétés avec Feuille : distribution de la pigmentation anthocyanique : en taches seulement ou diffuse et en taches : Feuille : surface de la pigmentation anthocyanique | Nur Sorten mit Blatt: Verteilung des Anthocyanins: nur in Flecken oder diffus und in Flecken: Blatt: Fläche der Anthocyanfärbung | Solamente variedades con Hoja: distribución de la antocianina: solamente en manchas o difusa y en manchas: Hoja: superficie de la pigmentación antocianina | | |
| | very small | très petite | sehr klein | muy pequeña | Variegata di Lusia | 1 |
| | small | petite | klein | pequeña | Variegata di Castelfranco | 3 |
| | medium | moyenne | mittel | media | Variegata di Chioggia | 5 |
| | large | grande | groß | grande | Variegata di Adria | 7 |
| 10. 12. | PQ VG | (a), (b) | | | | |
| | Leaf: color of midrib | Feuille : couleur de la nervure médiane | Blatt: Farbe der Mittelrippe | Hoja: color del nervio central | | |
| | whitish | blanchâtre | weißlich | blanquecino | Bianca invernale, Bianca di Milano, Pan di zucchero | 1 |
| | green | verte | grün | verde | A grumolo verde, Katrina | 2 |
| | red | rouge | rot | rojo | Medusa | 3 |
| 11. 13. | QN VG | (a), (b) | | | | |
| | Leaf: profile of upper side in longitudinal section | Feuille : profil de la face supérieure en section longitudinale | Blatt: Profil der Oberseite im Längsschnitt | Hoja: perfil del haz en sección longitudinal | | |
| | strongly concave | fortement concave | stark konkav | muy cóncavo | Botticelli, Indigo | 1 |
| | weakly concave | faiblement concave | leicht konkav | débilmente cóncavo | Grumolo verde scuro | 2 |
| | flat | plan | flach | plano | Rossa di Treviso 2 | 3 |
| | weakly convex | faiblement convexe | leicht konvex | débilmente convexe | Granato, Rossa di Treviso precoce, Uranus | 4 |
| | strongly convex | fortement convexe | stark konvex | fuertemente convexo | Granato A grumolo verde | 5 |
| 14. (*) | QN VG | (a), (b) | | | | |
| | Leaf: profile of margin at apical zone | Feuille : profil du bord de la zone apicale | Blatt: Profil des Randes im unteren Teil | Hoja: perfil del margen en la zona apical | | |
| | strongly concave | fortement concave | stark konkav | muy cóncavo | Verona | 1 |
| | weakly concave | faiblement concave | leicht konkav | débilmente cóncavo | Giove | 2 |
| | flat | plan | flach | plano | Pan di zucchero | 3 |
| | weakly convex | faiblement convexe | leicht konvex | débilmente convexo | Granato | 4 |
| | strongly convex | fortement convexe | stark konvex | fuertemente convexo | | 5 |

| | English | | français | deutsch | español | Example Varieties Exemples Beispielsorten Variedades ejemplo | Note/ Nota |
|--------------|------------------------------------|-----------|---|------------------------------------|---|---|---------------|
| 12-15 | QN | VG | (a), (b) | | | | |
| | Leaf: glossiness | | Feuille : brillance | Blatt: Glanz | Hoja: brillo | | |
| | absent or weak | | nulle ou faible | fehlend oder gering | ausente o débil | Jupiter, Rosa | 1 |
| | medium | | moyenne | mittel | medio | Variegata di Chioggia | 3 |
| | strong | | forte | stark | fuerte | | 5 |
| | [...] | | | | | | |
| 25-28 | (*) PQ | VG | (a) | | | | |
| | Head: color of cover leaves | | Pomme : couleur des feuilles de couverture | Kopf: Farbe der Deckblätter | Repollo: color de las hojas de cobertura | | |
| | whitish green | | vert blanchâtre | weißlichgrün | verde blanquecino | Variegata di Chioggia | 1 |
| | yellowish green | | vert jaunâtre | gelblichgrün | verde amarillento | Bianca invernale, Variegata di Lusina | 2 |
| | light green | | vert clair | hellgrün | verde claro | A grumolo bionda, Pan di zucchero | 3 |
| | medium green | | vert moyen | mittelgrün | verde medio | A grumolo verde | 4 |
| | dark green | | vert foncé | dunkelgrün | verde oscuro | A grumolo verde scuro, Catalogna puntarelle a foglia frastagliata | 5 |
| | light red | | rouge clair | hellrot | rojo claro | Rosa | 6 |
| | medium red | | rouge moyen | mittelrot | rojo medio | Rossa di Verona precoce | 7 |
| | dark red | | rouge foncé | dunkelrot | rojo oscuro | Nerone, Rosa isontina | 8 |
| | <u>very dark red</u> | | <u>rouge très foncé</u> | <u>sehr dunkelrot</u> | <u>rojo muy oscuro</u> | <u>Caravaggio</u> | <u>9</u> |

4. Die an den Merkmalen in Kapitel 7 „Merkmalstabelle“ vereinbarten Änderungen würden auch in den Kapiteln 5 „Gruppierung der Sorten und Organisation der Anbauprüfung“, 8 „Erläuterungen zu der Merkmalstabelle“ und 10 „Technischer Fragebogen“, Abschnitt 5 „Anzugebende Merkmale der Sorte“ wiedergegeben.

[Ende des Dokuments]